

**ИЗМЕНЕНИЯ 001-105**

внесени от комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните

Доклад

**Elisabetta Gardini**

Механизъм за гражданска защита

**A7-0003/2013**

Предложение за решение (COM(2011)0934 – C7-0519/2011 – 2011/0461(COD))

---

**Изменение 1****Предложение за решение****Съображение 1**

*Текст, предложен от Комисията*

(1) **Поради значителното увеличаване на броя** и сериозността на природните и причинените от човека бедствия **през последните години и предвид това, че** съществува вероятност бъдещите бедствия да бъдат по-драстични и комплексни, с по-всеобхватни и дългосрочни последици, вследствие по-специално на изменението на климата и на потенциалните взаимодействия между няколко природни и технологични опасности, **все по-голямо значение придобива** един интегриран подход **към управлението на бедствията**. Съюзът следва да подпомага, координира и допълва действията на държавите членки в областта на гражданската защита с оглед подобряване ефективността на системите за превенция, готовност и реагиране при природни и причинени от човека бедствия.

*Изменение*

(1) **През последните години значително се увеличи броят** и сериозността на природните и причинените от човека бедствия. Съществува вероятност бъдещите бедствия да бъдат по-драстични и комплексни, с по-всеобхватни и дългосрочни последици, вследствие по-специално на изменението на климата, **което има диспропорционално въздействие върху развиващите се страни**, и на потенциалните взаимодействия между няколко природни и технологични опасности. **Следователно е наложително да се изостави системата на ad hoc координация и да се премине към ефикасен европейски механизъм за управлението на бедствията въз основа на** един интегриран подход. Съюзът следва да подпомага, координира и допълва действията на

държавите членки в областта на гражданската защита с оглед подобряване ефективността на системите за превенция, готовност и реагиране при природни и причинени от човека бедствия.

## Изменение 2

### Предложение за решение Съображение 3

*Текст, предложен от Комисията*

(3) Защитата, която трябва да се гарантира в рамките на Механизма за гражданска защита на Съюза, трябва да включва на първо място защита на хората, но и на околната среда и имуществото, включително културното наследство, срещу всички природни и предизвикани от човека бедствия, включително терористични актове и технологични, радиологични или екологични катастрофи, замърсяване на морската среда и извънредни ситуации, свързани с остри здравословни проблеми, възникнали на територията на Съюза или извън нея. При всички тези бедствия може да се наложи съдействие за гражданска защита и друга спешна помощ, за да допълнят капацитета за реагиране на засегнатата държава.

*Изменение*

(3) Защитата, която трябва да се гарантира в рамките на Механизма за гражданска защита на Съюза, трябва да включва на първо място защита на хората, но и на околната среда и имуществото, включително културното наследство, срещу всички природни и предизвикани от човека бедствия, включително терористични актове и технологични, радиологични или екологични катастрофи, замърсяване на морската среда и извънредни ситуации, свързани с остри здравословни проблеми, възникнали на територията на Съюза или извън нея. При всички тези бедствия може да се наложи съдействие за гражданска защита и друга спешна помощ, за да допълнят капацитета за реагиране на засегнатата държава **и на съответните ѝ отговорни органи, включително регионалните и местните органи, които са най-близо до решаването на проблемите.**

## Изменение 3

### Предложение за решение Съображение 3 а (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(3а) Съгласно член 222 от Договора за функционирането на Европейския съюз Европейският съюз и неговите**

*държави членки са длъжни да действат съвместно в дух на солидарност, в случай че държава членка стане обект на терористично нападение или жертва на природно или предизвикано от човека бедствие. Механизмът следва да играе основна роля при прилагането на член 222 от Договора за функционирането на Европейския съюз, като предоставя при необходимост своите ресурси и капацитети.*

#### Изменение 4

##### Предложение за решение Съображение 4

*Текст, предложен от Комисията*

(4) Механизмът за гражданска защита представлява осезаем израз на европейската солидарност, тъй като осигурява практически и своевременен принос за **превенцията** на бедствия и готовността за тях и за реакцията при големи бедствия и риска от тях. **Следователно** настоящото решение следва да не накърнява реципрочните права и задължения на държавите членки, произтичащи от двустранни или многостранни договори, които се отнасят до въпросите, обхванати от настоящото решение, **нищо отговорността на държавите членки да защитават хората, околната среда и имуществото на тяхна територия.**

*Изменение*

(4) Механизмът за гражданска защита представлява осезаем, **конкретен и важен** израз на европейската солидарност, тъй като осигурява практически, **интегриран, ефективен** и своевременен принос за **последователната превенция** на бедствия и готовността за тях и за реакцията при големи бедствия и риска от тях. **Въпреки това, тъй като е преди всичко отговорност на държавите членки да защитават хората, околната среда и имуществото на тяхна територия от бедствия и да гарантират, че техните системи за управление на извънредни ситуации имат достатъчен капацитет,** настоящото решение не накърнява **нищо тази отговорност, нищо** реципрочните права и задължения на държавите членки, произтичащи от двустранни или многостранни договори, които се отнасят до въпросите, обхванати от настоящото решение.

*Обосновка*

*Изменението допълнително подчертава, че основната отговорност за гражданската*

защита се носи от държавите членки.

## Изменение 5

### Предложение за решение Съображение 5

*Текст, предложен от Комисията*

(5) Механизмът следва надлежно да отчита съответното законодателство на Съюза и международните ангажименти, да използва синергиите със съответните инициативи на Съюза, като Европейската програма за мониторинг на Земята (GMES), Европейската програма за защита на критичната инфраструктура (ERCIP) и Общата среда за обмен на информация (CISE).

*Изменение*

(5) Механизмът следва надлежно да отчита съответното законодателство на Съюза и международните ангажименти, да използва синергиите със съответните инициативи на Съюза, като Европейската програма за мониторинг на Земята (GMES), Европейската програма за защита на критичната инфраструктура (ERCIP) и Общата среда за обмен на информация (CISE), **както и фондовете, попадащи в обхвата на Регламент (ЕС) № .../... на Европейския парламент и на Съвета от ... [за определяне на общоприложими разпоредби за Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд, Кохезионния фонд, Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони и Европейския фонд за морско дело и рибарство, обхванати от общата стратегическа рамка, и за определяне на общи разпоредби за Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд и Кохезионния фонд], и инструментите за външна дейност.**

## Изменение 6

### Предложение за решение Съображение 6

*Текст, предложен от Комисията*

(6) Механизмът следва да включва обща политическа рамка за действията на Съюза за превенция на риска от бедствия, чиято цел е да се постигне

*Изменение*

(6) Механизмът следва да включва обща, **интегрирана** политическа рамка за действията на Съюза за превенция на риска от бедствия, чиято цел е да се

високо ниво на защита и устойчивост срещу бедствия чрез предотвратяване или ограничаване на техните въздействия и чрез насърчаване на култура на превенция. Плановете за управление на риска, чрез които се свързват действията за превенция на риска, готовност и реакция, са решаващи за осигуряването на интегриран подход към управлението на бедствия. Поради това механизмът следва да включва обща рамка за **тяхното съобщаване и прилагане.**

постигне високо ниво на защита и устойчивост срещу бедствия **и на реагиране при бедствия** чрез предотвратяване или ограничаване на техните въздействия и чрез насърчаване на култура на превенция. Плановете за управление на риска, чрез които се свързват действията за превенция на риска, готовност и реакция, са решаващи за осигуряването на интегриран подход към управлението на бедствия. Поради това механизмът следва да включва обща рамка за **изготвянето, съобщаването, минималните изисквания за съдържанието и прилагането на тези планове. За да улесни сравнимостта и съвместимостта на тези планове, Комисията следва да разработи и актуализира насоките за тяхната структура.**

## Изменение 7

### Предложение за решение Съображение 7

*Текст, предложен от Комисията*

(7) **Превенцията има решаващо значение за защитата** от бедствия и изисква допълнителни действия, както се призовава в заключенията на Съвета от 30 ноември 2009 г. и в резолюцията на Европейския парламент от 21 септември 2010 г. относно съобщението на Комисията „Подход на Общността за превенция на природни и причинени от човека бедствия“.

*Изменение*

(7) **Ефективните мерки за превенция са решаващи за ефективната защита на населението** от бедствия. **Превенцията** изисква допълнителни действия, както се призовава в заключенията на Съвета от 30 ноември 2009 г. и в резолюцията на Европейския парламент от 21 септември 2010 г. относно съобщението на Комисията „Подход на Общността за превенция на природни и причинени от човека бедствия“, **включително надлежно да се разгледат вероятните последици от изменението на климата и необходимостта от подходящи действия за адаптация.**

## Изменение 8

## Предложение за решение Съображение 9

*Текст, предложен от Комисията*

(9) Като допринася за по-нататъшно развитие на системите за откриване и ранно предупреждаване, Съюзът следва да подпомага държавите членки в свеждането до минимум на необходимото време за реагиране на бедствия и за предупреждаване на гражданите на ЕС. Тези системи следва да отчитат и да се основават на съществуващи и бъдещи информационни източници и системи.

*Изменение*

(9) Като допринася за по-нататъшно развитие **и по-добрата интеграция** на системите за откриване и ранно предупреждаване, Съюзът следва да подпомага държавите членки в свеждането до минимум на необходимото време за реагиране на бедствия и за предупреждаване на гражданите на ЕС. Тези системи следва да отчитат и да се основават на съществуващи и бъдещи информационни **и телекомуникационни** източници и системи, **както и да насърчават новаторските подходи. Генерална дирекция „Хуманитарна помощ и гражданска защита“ на Комисията и националните служби за гражданска защита следва да си оказват тясно сътрудничество.**

## Изменение 9

### Предложение за решение Съображение 12

*Текст, предложен от Комисията*

(12) На равнището на ЕС се извършва изграждане на модули за спасителни операции в областта на гражданската защита, състоящи се от ресурси на една или повече държави членки, чиято цел е да бъдат напълно оперативно съвместими, за да се подпомогне развитието на способност за бързо реагиране в областта на гражданската защита. Модулите се организират на равнището на държавите членки и са подчинени на тяхното ръководство и командване.

*Изменение*

(12) На равнището на ЕС **на доброволен принцип** се извършва изграждане на модули за спасителни операции в областта на гражданската защита, състоящи се от ресурси на една или повече държави членки, чиято цел е да бъдат напълно оперативно съвместими, за да се подпомогне развитието на способност за бързо реагиране в областта на гражданската защита. Модулите се организират на равнището на държавите членки и са подчинени на тяхното ръководство и командване. **С оглед на това следва да се обърне специално внимание на капацитетите за гражданска защита в граничните райони на държавите**

*членки.*

*Обосновка*

*Доброволният характер на разработването на модулите трябва да бъде ясно посочен.*

**Изменение 10**

**Предложение за решение**

**Съображение 13**

*Текст, предложен от Комисията*

(13) Механизмът следва да позволи да се мобилизират спасителните екипи и да улесни тяхната координация. Засиленото сътрудничество следва да се базира на структура за гражданска защита на Съюза, състояща се от Център за спешно реагиране, от Европейски капацитет за спешно реагиране под формата на доброволно обединяване на предварително заделени от държавите членки капацитети, от обучени експерти, от Обща система за спешна комуникация и информация, управлявана от Комисията, и точки за контакт в държавите членки. Тя следва да осигури рамка за събиране на потвърдена спешна информация, за разпространяване на тази информация до държавите членки и за споделяне на поуките от спасителните операции.

*Изменение*

(13) Механизмът следва да позволи да се мобилизират спасителните екипи и да улесни тяхната координация. Засиленото сътрудничество следва да се базира на структура за гражданска защита на Съюза, състояща се от Център за спешно реагиране, от Европейски капацитет за спешно реагиране под формата на доброволно обединяване на предварително заделени от държавите членки капацитети, от обучени експерти **в областта на управлението на извънредни ситуации**, от Обща система за спешна комуникация и информация, управлявана от Комисията, и точки за контакт в държавите членки. Тя следва да осигури рамка за събиране на потвърдена спешна информация, за разпространяване на тази информация до държавите членки и за споделяне на поуките от спасителните операции **чрез популяризиране на примери за добри практики**.

**Изменение 11**

**Предложение за решение**

**Съображение 13**

*Текст, предложен от Комисията*

(13) Механизмът следва да позволи да се мобилизират спасителните екипи и да улесни тяхната координация. Засиленото сътрудничество следва да се

*Изменение*

(13) Механизмът следва да позволи да се мобилизират спасителните екипи и да улесни тяхната координация. Засиленото сътрудничество следва да се

базира на структура за гражданска защита на Съюза, състояща се от Център за спешно реагиране, от Европейски капацитет за спешно реагиране под формата на доброволно обединяване на предварително заделени от държавите членки капацитети, от обучени експерти, от Обща система за спешна комуникация и информация, управлявана от Комисията, и точки за контакт в държавите членки. Тя следва да осигури рамка за събиране на потвърдена спешна информация, за разпространяване на тази информация до държавите членки и за споделяне на поуките от спасителните операции.

базира на структура за гражданска защита на Съюза, състояща се от Център за спешно реагиране **в координация със съществуващите национални, регионални и местни структури**, от Европейски капацитет за спешно реагиране под формата на доброволно обединяване на предварително заделени от държавите членки капацитети, от обучени експерти, от Обща система за спешна комуникация и информация, управлявана от Комисията, и точки за контакт в държавите членки. Тя следва да осигури рамка за събиране на потвърдена спешна информация, за разпространяване на тази информация до държавите членки и за споделяне на поуките от спасителните операции.

#### Изменение Съображение 14

#### 12Предложение за решение

*Текст, предложен от Комисията*

(14) С оглед да се подобри планирането на операциите за реакция при бедствия и да се гарантира наличността на ключови капацитети, е необходимо да се разработят примерни сценарии за основните видове бедствия, да се картографира най-значителните съществуващи капацитети, които са налични в държавите членки, да се изготвят планове за действие при извънредни ситуации за използването на тези капацитети, както и Европейски капацитет за спешно реагиране под формата на доброволно обединяване на предварително заделени от държавите членки капацитети. Планирането на действия при извънредни ситуации може да бъде използвано и за да се установи дали съществуват недостатъци в наличните в държавите членки капацитети за реагиране при извънредни ситуации, които биха могли да бъдат отстранени със средства, които да се разработят с подкрепата на Съюза и

*Изменение*

(14) С оглед да се подобри планирането на операциите за реакция при бедствия и да се гарантира наличността на ключови капацитети, е необходимо да се разработят примерни сценарии за основните видове бедствия, да се картографира най-значителните съществуващи капацитети, които са налични в държавите членки, да се изготвят планове за действие при извънредни ситуации за използването на тези капацитети, както и Европейски капацитет за спешно реагиране под формата на доброволно обединяване на предварително заделени от държавите членки капацитети. Планирането на действия при извънредни ситуации може да бъде използвано и за да се установи дали съществуват недостатъци в наличните в държавите членки капацитети за реагиране при извънредни ситуации, които биха могли да бъдат отстранени със средства, които да се разработят с подкрепата на Съюза и



които да се споделят в целия ЕС.

които да се споделят в целия ЕС.

***Примерните сценарии и плановете за действие при извънредни ситуации обаче следва да се изготвят с известна гъвкавост, за да се даде възможност за адаптиране на плановете за реагиране в съответствие с нуждите на конкретната бедствена ситуация.***

### Изменение 13

#### Предложение за решение Съображение 14 а (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(14а) Различните постоянни съоръжения на държавите членки по света и по-специално военните бази и платформи също следва да служат като опорна точка за улесняване на предварителното позициониране на логистика и ресурси и на операциите на ЕС за реакция при бедствия.***

### Изменение 14

#### Предложение за решение Съображение 15

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(15) Що се отнася до спасителните операции в областта на реакцията при бедствия извън ЕС, Механизмът следва да улеснява и подпомага действията, предприети от държавите членки и Съюза като цяло, с оглед да се насърчи съгласуваността на международната дейност в областта на гражданската защита. Там, където е представлявана, Организацията на обединените нации изпълнява цялостна координираща роля за операциите за подпомагане в трети държави. Помощта, предоставяна по линията на Механизма, следва да се координира с ООН и други уместни

(15) Що се отнася до спасителните операции в областта на реакцията при бедствия извън ЕС, Механизмът следва да улеснява и подпомага действията, предприети от държавите членки и Съюза като цяло, с оглед да се насърчи съгласуваността на международната дейност в областта на гражданската защита. Там, където е представлявана, Организацията на обединените нации изпълнява цялостна координираща роля за операциите за подпомагане в трети държави. Помощта, предоставяна по линията на Механизма, следва да се координира с ООН и други уместни

международни участници, **за** да се използват максимално наличните ресурси и да се избегне всяко излишно дублиране на усилията. Засилената координация на помощта в областта на гражданската защита посредством Механизма е предпоставка за подпомагане на общите усилия за координация и за осигуряване на цялостен принос на ЕС към общите усилия за подпомагане. Когато се предоставя помощ при големи бедствия в съответствие с Механизма и с Регламент (ЕО) № 1257/96 на Съвета от 20 юни 1996 г. относно хуманитарната помощ, Комисията следва да гарантира ефективността, съгласуваността и взаимното допълване на цялостното реагиране на ЕС в съответствие с Европейския консенсус относно хуманитарната помощ.

международни участници, **по-специално с хуманитарните НПО, с цел** да се използват максимално наличните ресурси и да се избегне всяко излишно дублиране на усилията. Засилената координация на помощта в областта на гражданската защита посредством Механизма е предпоставка за подпомагане на общите усилия за координация и за осигуряване на цялостен принос на ЕС към общите усилия за подпомагане. Когато се предоставя помощ при големи бедствия в съответствие с Механизма и с Регламент (ЕО) № 1257/96 на Съвета от 20 юни 1996 г. относно хуманитарната помощ, Комисията следва да гарантира ефективността, съгласуваността и взаимното допълване на цялостното реагиране на ЕС, **както и отдаването на дължимото внимание на и участието на хуманитарните НПО,** в съответствие с Европейския консенсус относно хуманитарната помощ.

## Изменение 15

### Предложение за решение Съображение 16

*Текст, предложен от Комисията*

(16) **Наличието** на адекватни транспортни средства трябва да се **подобри** с оглед подпомагане развитието на способността за бързо реагиране на равнището на ЕС. Съюзът следва да подкрепя и допълва усилията на държавите членки, като улеснява обединяването на транспортните ресурси на държавите членки и допринася, когато е необходимо, за финансирането за допълнителни транспортни средства при спазване на определени критерии.

*Изменение*

(16) **Достъпът до транспорта във всички региони на ЕС и наличието** на адекватни транспортни средства **и тяхната бързина** трябва да се **подобрят** с оглед подпомагане развитието на способността за бързо реагиране на равнището на ЕС. Съюзът следва да подкрепя и допълва усилията на държавите членки, като улеснява **координацията и** обединяването на транспортните ресурси на държавите членки и допринася, когато е необходимо, за финансирането за допълнителни транспортни средства при спазване на определени критерии. **В случай на бедствие извън територията на Съюза при**

*разглеждането на въпроса за наличието на транспортни средства следва да се вземат предвид съществуващите системи (ООН, НАТО и държавите членки).*

## Изменение 16

### Предложение за решение Съображение 19

*Текст, предложен от Комисията*

(19) Когато се смята за подходящо използването на военни сили при операции за гражданска защита, сътрудничеството с военните власти *ще* следва условията и реда, процедурите и критериите, установени от Съвета или неговите компетентни органи, за предоставянето на военни сили на разположение на Механизма във връзка със защитата на цивилното население.

*Изменение*

(19) ***Използването на военни средства под граждански надзор като крайно средство често представлява важен принос към реакцията при бедствия.*** Когато се смята за подходящо използването на военни сили ***като крайно средство*** при операции за гражданска защита, сътрудничеството с военните власти ***би трябвало да*** следва условията и реда, процедурите и критериите, установени от Съвета или неговите компетентни органи, ***както и от „Насоките относно използването на военни сили и средства, както и на сили и средства на гражданската защита в рамките на спасителни операции при бедствия“ (Насоки от Осло, преразглеждане 1.1 от 2007 г.) на ООН***, за предоставянето на военни сили на разположение на Механизма във връзка със защитата на цивилното население.

### *Обосновка*

*Използването на военни средства може да представлява важен принос към реакцията при бедствия, особено за специализирани съоръжения, стратегически превози или тежки машини. Това обаче винаги следва да се извършва като крайно средство и при спазване на „Насоките от Осло“ относно използването на военни сили и средства, както и на сили и средства на гражданската защита в рамките на спасителни операции при бедствия (преразглеждане 1.1 от 2007 г.).*

## Изменение 17

### Предложение за решение Съображение 20 а (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(20а) С цел допълване на разпоредбите на настоящото решение следва на Комисията да бъде делегирано правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз във връзка със създаването и управлението на Центъра за спешно реагиране (ERC) и определянето на функционирането на Общата комуникационна и информационна система за извънредни ситуации; определянето на условията за установяване на модулите и общите изисквания за тяхното функциониране и оперативна съвместимост; установяването на условията за ресурсите, които се предоставят на разположение за спасителните операции; определянето на функционирането на Европейския капацитет за спешно реагиране (EERC) като форма на доброволно обединяване, целите на капацитета за EERC, изискванията за оперативна съвместимост и за качество на капацитетите в EERC и процедурата за сертифициране и регистриране на капацитетите; определянето на условията и реда за отстраняване на недостатъците на капацитета; определянето на целта, съдържанието, структурата, организацията и целевата група на програмата за обучение и мрежата за обучение; определянето на процедурата за реагиране в случай на големи бедствия или предстоящи големи бедствия в рамките на и извън Съюза; определянето на функционирането на експертните екипи и условията за подбор, изпращане и оттегляне на експертен*

*екип; определянето на степента на  
подробност на информацията  
относно оборудването и  
транспортните ресурси и  
уточняването на процедурите за  
определяне на оборудването и  
ресурсите и за осигуряване на  
допълнителни транспортни ресурси;  
определянето на процедурата за  
отправяне на искане и вземане на  
решение за отпускане на финансова  
помощ от Съюза за транспорта;  
както и приемането на годишните  
работни програми. От особена  
важност е по време на  
подготвителната си работа  
Комисията да проведе подходящи  
консултации, включително на  
експертно равнище. При  
подготовката и съставянето на  
делегирани актове Комисията следва  
да осигури едновременното и  
своевременно предаване на  
съответните документи по подходящ  
начин на Европейския парламент и на  
Съвета.*

#### *Обосновка*

*Подробните мерки за функционирането на Механизма, които са с общо приложение и които са предназначени да допълват основния акт, трябва да бъдат приети чрез делегирани актове, а не чрез актове за изпълнение. Проектодокладът в голяма степен преразглежда предложението на Комисията и въвежда делегирани актове в случаите, когато са изпълнени условията на член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз.*

#### **Изменение 18**

##### **Предложение за решение Съображение 21**

*Текст, предложен от Комисията*

(21) С цел гарантиране на еднакви условия за изпълнение на настоящото решение, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с

*Изменение*

(21) С цел гарантиране на еднакви условия за изпълнение на настоящото решение, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия *по отношение на управлението на процедурата за*

Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията, и по-специално в съответствие с процедурата по разглеждане.

*сертифициране и регистриране на капацитетите, обединени в Европейския капацитет за спешно реагиране, и на заявленията от трети държави за получаване на финансиране.* Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията, и по-специално в съответствие с процедурата по разглеждане.

#### Обосновка

*Обхватът на актовете за изпълнение трябва да бъде точно определен в съображението.*

#### Изменение 19

##### Предложение за решение

##### Член 1 - параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Механизмът за гражданска защита на Европейския съюз (наричан по-долу „Механизма“) има за цел да **подпомага, координира и допълва действията на държавите членки** в областта на гражданската защита **с оглед подобряване на** ефективността на системите за превенция, готовност и реагиране при природни и причинени от човека бедствия.

*Изменение*

1. Механизмът за гражданска защита на Европейския съюз (наричан по-долу „Механизма“) има за цел да **укрепи сътрудничеството между държавите членки и Съюза** в областта на гражданската защита **и да улесни координацията, с цел да повиши** ефективността на системите за превенция, готовност и реагиране при природни и причинени от човека бедствия **и при извънредни ситуации.**

#### Изменение 20

##### Предложение за решение

##### Член 1 - параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. Защитата, която следва да бъде осигурена от Механизма, обхваща преди всичко защита на хората, но също така и на околната среда и имуществото, включително културното наследство, срещу всички природни **и** причинени от човека бедствия, включително терористични актове, технологични, радиологични или екологични катастрофи, замърсяването на морската среда и извънредни ситуации, свързани с остри здравословни проблеми, възникнали на територията на Съюза или извън него.

*Изменение*

2. Защитата, която следва да бъде осигурена от Механизма, обхваща преди всичко защита на хората, но също така и на околната среда и имуществото, включително културното наследство, срещу всички природни **или** причинени от човека бедствия, включително терористични актове, технологични, радиологични или екологични катастрофи, замърсяването на морската среда и извънредни ситуации, свързани с остри здравословни проблеми, възникнали на територията на Съюза или извън него.

## Изменение 21

### Предложение за решение

#### Член 1 - параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

3. **Интервенцията** на Съюза **подобрява** капацитета за превенция, готовност и реагиране на държавите членки за справяне с големи бедствия, като **свежда** до минимум броя на човешките жертви и материалните щети. **Целите на настоящото решение не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите членки, когато действат самостоятелно, и поради това от съображения, свързани с мащаба или въздействието на предложените действия, могат да бъдат постигнати по по-добър начин на равнището на ЕС.**

*Изменение*

3. **Мерките за подпомагане и координация и допълнителните мерки** на Съюза **подобряват** капацитета за превенция, готовност и реагиране на държавите членки за справяне с големи бедствия, като **свеждат** до минимум **най-вече** броя на човешките жертви, **но също така екологичните** и материалните щети. **Възможно е да се работи на равнището на Съюза с цел Механизмът да стане по-ефикасен и ефективен и ресурсите да се мобилизират по-бързо, като същевременно държавите членки запазват индивидуалната си отговорност.**

## Изменение 22

### Предложение за решение

#### Член 1 - параграф 5

*Текст, предложен от Комисията*

5. Механизмът не засяга **отговорността** на държавите членки да защитават от бедствия хората, околната среда и имуществото на територията си и да осигуряват за своите системи за управление на извънредни ситуации достатъчен капацитет, **който** да им **позволи** да се справят по подходящ начин с бедствия с величина и характер, каквито могат с основание да се очакват и за каквито трябва да бъдат подготвени.

*Изменение*

5. Механизмът не засяга **основната отговорност** на държавите членки да защитават от бедствия хората, околната среда и имуществото на територията си и да осигуряват за своите системи за управление на извънредни ситуации достатъчен капацитет **и ресурси, които** да им **позволят** да се справят по подходящ **и последователен** начин с бедствия с величина и характер, каквито могат с основание да се очакват и за каквито трябва да бъдат подготвени.

## Изменение 23

### Предложение за решение Член 2 - параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. Настоящото решение се прилага за действия за подпомагане при реагирането на непосредствени неблагоприятни последици от сериозни бедствия независимо от техния характер в рамките на Съюза **и** извън него, когато е **подадено** искане за помощ в съответствие с настоящото решение.

*Изменение*

2. Настоящото решение се прилага за действия за подпомагане при реагирането на непосредствени неблагоприятни последици от сериозни бедствия независимо от техния характер в рамките на Съюза **или** извън него, **включително в държавите, посочени в член 28, параграф 1**, когато е **взето решение за намеса вследствие на** искане за помощ в съответствие с настоящото решение.

## Изменение 24

### Предложение за решение Член 2 - параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

3. В настоящото решение се вземат под внимание специалните потребности на изолираните, най-отдалечените и други региони или острови на Съюза в случай на бедствие.

*Изменение*

3. В настоящото решение се вземат под внимание **активите и** специалните потребности на изолираните, най-отдалечените и други региони или острови на Съюза, **както и асоциираните с него отвъдморски страни и територии**, в случай на



бедствие.

## Изменение 25

### Предложение за решение

#### Член 3 – параграф 1 – буква а)

*Текст, предложен от Комисията*

а) постигане на високо ниво на защита срещу бедствия чрез предотвратяване или намаляване на техните въздействия **и** чрез насърчаване на култура на превенция;

*Изменение*

а) постигане на високо ниво на защита срещу бедствия чрез предотвратяване или намаляване на техните въздействия, чрез насърчаване на култура на превенция **и чрез подобряване на сътрудничеството между службите за гражданска защита и други компетентни служби;**

## Изменение 26

### Предложение за решение

#### Член 3 – параграф 1 – буква б)

*Текст, предложен от Комисията*

б) повишаване степента на готовност на Съюза за реагиране при бедствия;

*Изменение*

б) повишаване степента на готовност **на държавите членки и** на Съюза за реагиране при бедствия;

## Изменение 27

### Предложение за решение

#### Член 3 – параграф 1 – буква в а) (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**ва) увеличаване на обществената осведоменост и готовност за големи бедствия.**

#### *Обосновка*

*Специалното проучване на Евробарометър № 383 относно гражданската защита, проведено през февруари—март 2012 г., установи, че като цяло гражданите на ЕС изразяват високо равнище на загриженост относно предизвиканите от човека бедствия и природните бедствия, но са с ниско равнище на осведоменост за действията на ЕС в тази област. 75 % заявяват, че са загрижени относно нефтените разливи и ядрените инциденти, 67 % — относно наводненията и земетресенията. Само 38 % в ЕС-27 са осведомени за координационната роля на ЕС при действия за*

## Изменение 28

### Предложение за решение

#### Член 3 – параграф 2 – алинея 1 – уводна част

*Текст, предложен от Комисията*

2. Напредъкът към постигане на конкретните цели, установени в параграф 1, се оценява чрез показатели, които обхващат *inter alia*:

*Изменение*

2. Напредъкът към постигане на конкретните цели, установени в параграф 1, се оценява чрез **общ** показатели, които обхващат *inter alia*:

## Изменение 29

### Предложение за решение

#### Член 3 – параграф 2 – алинея 1 – буква а)

*Текст, предложен от Комисията*

а) напредъка при изпълнение на рамката за превенция на бедствия, измерван с броя на държавите членки с планове за управление на **бедствия**, както е посочено в **член 4**;

*Изменение*

а) напредъка при изпълнение на рамката за превенция на бедствия, измерван с броя на държавите членки с планове за управление на **риска**, както е посочено в **член 6**;

#### *Обосновка*

*Терминът, използван в целия текст на предложението, е „план за управление на риска“, така че терминологията в тази буква трябва да бъде съгласувана.*

## Изменение 30

### Предложение за решение

#### Член 3 – параграф 2 – алинея 1 – буква б)

*Текст, предложен от Комисията*

б) напредъка при повишаване нивото на готовност за бедствия, измерван с броя на капацитетите за реагиране, които са на разположение за спасителни операции в рамките на Механизма, и степента на тяхната оперативна съвместимост;

*Изменение*

б) напредъка при повишаване нивото на готовност за бедствия, измерван с броя на капацитетите за реагиране, които са на разположение за спасителни операции в рамките на Механизма, и степента на тяхната оперативна съвместимост, **както и ефективността на системите за**

### Изменение 31

#### Предложение за решение

#### Член 3 – параграф 2 – алинея 1 – буква в)

*Текст, предложен от Комисията*

в) напредъка при подобряване на реакцията при бедствия, измерван със скоростта и степента на координация на спасителните операции в рамките на Механизма и адекватността на предоставената помощ спрямо потребностите по места.

*Изменение*

в) напредъка при подобряване на реакцията при бедствия, измерван със скоростта и степента на координация на спасителните операции **и службите** в рамките на Механизма и адекватността на предоставената помощ спрямо потребностите по места.

### Изменение 32

#### Предложение за решение

#### Член 4 – точка 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. „бедствие“ означава всяка ситуация, която има или може да има неблагоприятно въздействие върху хората, околната среда **или** имуществото;

*Изменение*

1. „бедствие“ означава всяка ситуация, **която е предизвикана от човека или е резултат от природни явления и** която има или може да има неблагоприятно въздействие върху хората, околната среда, имуществото **или културното наследство;**

#### *Обосновка*

*Важно е да се разграничават предизвиканите от човека бедствия (политически безредици, въоръжени конфликти) от бедствията, които са резултат от природни явления, тъй като проблемите и правилата за спасителни операции (от хуманитарен характер или свързани с гражданската защита) са различни в зависимост от контекста.*

### Изменение 33

#### Предложение за решение

#### Член 4 – точка 5

*Текст, предложен от Комисията*

5. „превенция“ означава всяко действие,

*Изменение*

5. „превенция“ означава всяко действие,

насочено към намаляване на рисковете или предотвратяване на щети за хората, околната среда **или** имуществото в резултат на бедствия;

насочено към намаляване на рисковете или предотвратяване на щети за хората, околната среда, имуществото **или културното наследство** в резултат на бедствия;

## Изменение 34

### Предложение за решение

#### Член 4 – точка 9

*Текст, предложен от Комисията*

9. „план за управление на риска“ означава инструмент за планиране, изготвен от държава членка с оглед предвиждане на **рисковете**, оценяване на тяхното въздействие и разработване, подбор и прилагане на мерки за намаляване, адаптиране към рисковете и смекчаване на рисковете и тяхното въздействие по ефективен от гледна точка на разходите начин, както и с оглед определяне на рамка за интегриране на инструментите за управление на риска от различни сектори или специфични инструменти за определена опасност в общ цялостен план;

*Изменение*

9. „план за управление на риска“ означава инструмент за планиране, изготвен от държава членка с оглед предвиждане на **потенциалните рискове**, оценяване на тяхното въздействие и разработване, подбор и прилагане на **устойчиви** мерки за намаляване, адаптиране към рисковете и смекчаване на рисковете и тяхното въздействие по ефективен от гледна точка на разходите начин, както и с оглед определяне на рамка за интегриране на инструментите за управление на риска от различни сектори или специфични инструменти за определена опасност в общ цялостен план;

## Изменение 35

### Предложение за решение

#### Член 4 – точка 10

*Текст, предложен от Комисията*

10. „подкрепа от приемащата държава“ означава всяко действие, предприето на етапите на готовност и реагиране от **държавата, която получава** помощ, за отстраняване на предвидимите препятствия пред предоставянето и използването на международна помощ;

*Изменение*

10. „подкрепа от приемащата държава“ означава всяко действие, предприето на етапите на готовност и реагиране от **държавите, които получават и изпращат** помощ, **и транзитните държави, както и от Комисията**, за отстраняване на предвидимите препятствия пред предоставянето и използването на международна помощ;

## Обосновка

В съответствие със заключенията на Съвета относно подкрепата от приемащата държава, приети от Съвета по правосъдие и вътрешни работи (ПВР) на 2—3 декември 2010 г., и Насоките на ЕС за подкрепа от приемащата държава, приети от Комитета по гражданска защита, държавите, изпращащи помощ, и Комисията също играят роля за гарантирането на гладкото протичане на операциите за готовност и реагиране при бедствия.

### Изменение 36

#### Предложение за решение

##### Член 5 – буква а)

*Текст, предложен от Комисията*

а) предприема действия за подобряване на базата от знания относно рисковете от бедствия и улеснява споделянето на знания, най-добри практики и информация;

*Изменение*

а) предприема действия за подобряване на базата от знания относно рисковете от бедствия и улеснява **сътрудничеството и** споделянето на знания, най-добри практики и информация, **както на равнището на Съюза, така и между държавите членки на макро- или подрегионално равнище, когато териториите са изправени пред сходни рискове от бедствия;**

### Изменение 37

#### Предложение за решение

##### Член 5 – буква б)

*Текст, предложен от Комисията*

б) подкрепя и насърчава оценката и картографирането на рисковете от страна на държавите членки;

*Изменение*

б) подкрепя и насърчава оценката и картографирането на рисковете от страна на държавите членки **и актуализира своите Насоки за оценка и картографиране на риска във връзка с управлението на бедствия в сътрудничество с държавите членки, по-специално в областта на терминологията, методологията, оценката на въздействието и сценариите;**

## Обосновка

През 2010 г. Комисията прие насоки за „оценка и картографиране на риска във връзка с управлението на бедствия“. В съответствие с точка 12 от заключенията на Съвета относно „Доразвиване на оценката на риска за целите на управлението на бедствия в Европейския съюз“, приети от Съвета по правосъдие и вътрешни работи на 11–12 април 2011 г., Комисията, съвместно с държавите членки, следва да актуализира тези насоки за оценка и картографиране на риска.

### Изменение 38

#### Предложение за решение

##### Член 5 – буква в)

*Текст, предложен от Комисията*

в) извършва и редовно актуализира прегледа на рисковете от природни и предизвикани от човека бедствия, които застрашават ЕС, като взема под внимание **бъдещите** последствия от изменението на климата;

*Изменение*

в) установява и редовно актуализира прегледа **и картата** на рисковете от природни и предизвикани от човека бедствия, които застрашават ЕС, като **надлежно** взема под внимание **евентуалните** последствия от изменението на климата, **и представя препоръки за начините за приспособяване на националните системи за гражданска защита с цел справяне с последствията от изменението на климата**;

### Изменение 39

#### Предложение за решение

##### Член 5 – буква г)

*Текст, предложен от Комисията*

г) насърчава и подкрепя разработването и прилагането на планове за управление на риска на държавите членки, включително насоки относно **тяхното съдържание**, и при необходимост предвижда подходящи стимули;

*Изменение*

г) насърчава и подкрепя разработването, **актуализирането** и прилагането на планове за управление на риска на държавите членки, включително насоки относно **тяхната структура с цел да се улесни тяхната съпоставимост и съвместимост**, и при необходимост предвижда подходящи стимули;

### Изменение 40

## Предложение за решение

### Член 5 – буква д)

*Текст, предложен от Комисията*

д) повишава осведомеността относно значението на превенцията на рисковете и оказва подкрепа на държавите членки при публикуването на информация, обучението и повишаването на осведомеността;

*Изменение*

д) повишава осведомеността относно значението на превенцията на рисковете и оказва подкрепа на държавите членки **и на регионалните и местните органи** при публикуването на информация, обучението и повишаването на **чувствителността и** осведомеността;

## Изменение 41

### Предложение за решение

#### Член 5 – буква е а) (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**еа) насърчава използването на фондове на Съюза за устойчива превенция на бедствия и поощрява държавите членки и регионите да се възползват от подобни възможности за финансиране;**

## Изменение 42

### Предложение за решение

#### Член 6

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

#### Член 6

Планове за управление на риска

1. С цел осигуряване на **ефективно сътрудничество в рамките** на Механизма държавите членки съобщават на Комисията своите планове за управление на риска.

#### Член 6

Планове за управление на риска

1. С цел осигуряване на **ефективността** на Механизма държавите членки съобщават на Комисията своите планове за управление на риска, **като вземат предвид минималните изисквания за съдържанието, посочени в параграф 1а.**

**1а. Плановете за управление на риска, посочени в параграф 1, представляват**

*най-малкото съпоставка на информацията от националните или регионалните планове, включително, но не само, възможните рискове, заедно с карти на рисковете и информация за наличните капацитети и планове за действие при извънредни ситуации. Насърчава се представянето на информацията относно както националните, така и регионалните планове, както и на самите планове и на всички свързани с тях данни.*

2. При плановете за управление на риска се вземат под внимание националните оценки на риска и други съответни оценки на риска и следва да бъдат съгласувани с други съответни планове, които са в сила в съответната държава членка.

3. Държавите членки гарантират, че техните планове за управление на риска ще са готови и ще са представени на Комисията **в своя най-актуален вид** най-късно до края на **2016 г.**

2. Плановете за управление на риска отчитат националните, **регионалните и местните** оценки на риска и други съответни оценки на риска и те следва да бъдат съгласувани с други съответни планове, които са в сила в съответната държава членка, **включително съществуващите планове за адаптиране към изменението на климата.**

3. Държавите членки гарантират, че техните планове за управление на риска ще са готови и ще са представени на Комисията най-късно до края на **2014 г.** **Държавите членки актуализират своите планове за управление на риска на всеки две години и съобщават на Комисията тези актуализирани планове.**

**3а. Държавите членки предвиждат в съответствие с националното си право участието на съответните регионални и местни органи и на специализираните институции в подготовката и актуализирането на своите планове за управление на риска.**

## Изменение 43

Предложение за решение  
Член 7 – буква а)



*Текст, предложен от Комисията*

а) създаване и управление на Център за спешно реагиране (ERC) с капацитет за оперативност 24 часа на ден и 7 дни в седмицата, който служи на държавите членки и на Комисията за нуждите на Механизма;

*Изменение*

а) създаване и управление на Център за спешно реагиране (ERC), **в сътрудничество със съществуващите национални и регионални органи**, с капацитет за оперативност 24 часа на ден и 7 дни в седмицата, който служи на държавите членки и на Комисията за нуждите на Механизма;

#### **Изменение 44**

##### **Предложение за решение**

##### **Член 7 – буква б)**

*Текст, предложен от Комисията*

б) управление на Обща система за спешна комуникация и информация (SECIS) с цел възможност за комуникация и споделяне на информация между Центъра за спешно реагиране и точките за контакт на държавите членки;

*Изменение*

б) управление на Обща система за спешна комуникация и информация (SECIS) с цел възможност за комуникация и споделяне на информация между Центъра за спешно реагиране и точките за контакт на държавите членки **и насърчаване на неговата свързаност със съществуващите платформи на Комисията и на Съвета за координация на кризите**;

#### **Изменение 45**

##### **Предложение за решение**

##### **Член 7 – буква в)**

*Текст, предложен от Комисията*

в) съдействие за разработването на системи за откриване, ранно предупреждение и сигнализиране за бедствия, за да се осигури възможност за бързо реагиране и да се насърчат взаимовръзките **между тях и** с ERC и SECIS. Тези системи отчитат и доразвиват съществуващите и бъдещите източници и системи за информация, мониторинг и откриване;

*Изменение*

в) съдействие за разработването **и подобрата интеграция** на системи за откриване, ранно предупреждение и сигнализиране за бедствия, за да се осигури възможност за бързо реагиране и да се насърчат взаимовръзките с ERC и SECIS. Тези системи отчитат и доразвиват съществуващите и бъдещите източници и системи за информация, мониторинг и откриване;

## Изменение 46

### Предложение за решение

#### Член 7 – буква г) – тире 1

*Текст, предложен от Комисията*

– оценка на потребностите в държавата,  
*поиска*ла помощ,

*Изменение*

– оценка на потребностите в държавата  
*или региона, поискал(а)* помощ,

## Изменение 47

### Предложение за решение

#### Член 7 – буква г) – тире 2

*Текст, предложен от Комисията*

– улесняване, когато е необходимо, на координацията на спешните спасителни операции на място и ако е нужно и подходящо, съгласуване с компетентните органи на държавата, *поиска*ла помощ,

*Изменение*

– улесняване, когато е необходимо, на координацията на спешните спасителни операции на място и ако е нужно и подходящо, съгласуване с компетентните **национални или регионални** органи на държавата, *поиска*ла помощ,

## Изменение 48

### Предложение за решение

#### Член 7 – буква д)

*Текст, предложен от Комисията*

д) създаване и поддържане на капацитет за осигуряване на логистична помощ и подкрепа за експертните екипи, модули или други капацитети, мобилизирани по Механизма, **както и за други** участници на място;

*Изменение*

д) създаване и поддържане на капацитет за осигуряване на логистична помощ и подкрепа за експертните екипи, модули или други капацитети, мобилизирани по Механизма, **който подкрепя и допълва усилията на другите** участници на място, **включително държавите членки**;

## Изменение 49

### Предложение за решение

#### Член 7 – буква е а) (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(ea) разработване и актуализиране, в сътрудничество с държавите членки и въз основа на оперативния опит, на насоки относно подкрепата от приемащата държава;**

#### *Обосновка*

*В съответствие с точка 13, буква в) и точка 14, буква а) от заключенията на Съвета относно подкрепата от приемащата държава, приети от Съвета по правосъдие и вътрешни работи (ПВР) на 2—3 декември 2010 г., Комисията, съвместно с държавите членки, разработи Насоки на ЕС за подкрепа от приемащата държава. Тези насоки може да е необходимо да бъдат допълнително актуализирани в бъдеще.*

## Изменение 50

### Предложение за решение

#### Член 7 – буква е б) (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(eb) подкрепа за създаването на доброволни програми за партньорски проверки за оценка на стратегиите за готовност на държавите членки, въз основа на предварително определени критерии, които ще дадат възможност за формулиране на препоръки с цел засилване на степента на готовност на Съюза;**

## Изменение 51

### Предложение за решение

#### Член 7 – параграф 1 а) (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**1а. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 29а с цел създаване на Центъра за спешно**

**реагиране (ERC), определяне на неговите задачи, функциониране и оперативни структури, както и определяне на процедурите, които да бъдат следвани от ERC в случай на голямо бедствие или предстоящо голямо бедствие в рамките на или извън Съюза.**

#### *Обосновка*

*Центърът за спешно реагиране е един от основните елементи на Механизма и неговото създаване и функциониране е от жизненоважно значение за правилното функциониране на Механизма. Центърът за спешно реагиране функционира в случай на всякакви бедствия. Тези разпоредби формират обща рамка и не са специфични за определено конкретно бедствие; освен това тези разпоредби не са свързани с изпълнението на основния акт от държавите членки. Тези разпоредби са с общ характер и допълват основния акт; поради това те трябва да бъдат приети чрез делегирани актове.*

#### **Изменение 52**

##### **Предложение за решение Член 7 - параграф 1 б (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**1б. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 29а с цел определяне на функционирането и оперативните методи на Общата комуникационна и информационна система за извънредни ситуации (CECIS).**

#### *Обосновка*

*Общата комуникационна и информационна система за извънредни ситуации е един от основните елементи на Механизма и нейното функциониране е от жизненоважно значение за правилното функциониране на Механизма. CECIS функционира в случай на всякакви бедствия. Тези разпоредби формират обща рамка и не са специфични за определено конкретно бедствие; освен това тези разпоредби не са свързани с изпълнението на основния акт от държавите членки. Тези разпоредби са с общ характер и допълват основния акт; поради това те трябва да бъдат приети чрез делегирани актове.*

## Изменение 53

### Предложение за решение

#### Член 8 - параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Държавите членки работят за разработване на модули, по-специално за посрещане на приоритетните потребности от спасителни операции или от подкрепа по Механизма.

*Изменение*

1. Държавите членки работят **на доброволен принцип** за разработване на модули, по-специално за посрещане на приоритетните потребности от спасителни операции или от подкрепа по Механизма.

*Обосновка*

*Доброволният характер на разработването на модулите трябва да бъде ясно посочен. Предложеният текст е в съответствие със съществуващото законодателство.*

## Изменение 54

### Предложение за решение

#### Член 8 – параграф 3 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**3а. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 29а с цел конкретизиране на условията за определяне на модулите и за определяне на общите изисквания за тяхното функциониране и оперативна съвместимост.**

*Обосновка*

*Преместване и изменение на член 30, параграф 1, буква г) от предложението. Условията за установяване на модулите и за определяне на общите изисквания за тяхното функциониране формират обща рамка и не са специфични за определено конкретно бедствие; освен това тези разпоредби не са свързани с изпълнението на основния акт от държавите членки. Тези разпоредби са с общ характер и допълват основния акт; поради това те трябва да бъдат приети чрез делегирани актове.*

## Изменение 55

### Предложение за решение

#### Член 9 - параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

3. Държавите членки разглеждат възможността да предоставят, ако това се изисква, други средства за помощ, които могат да бъдат осигурени от компетентните служби, например специализиран персонал и оборудване за справяне с конкретно бедствие, включително за целите на член 16, параграф 7, както *да* и поискат ресурси, които могат да бъдат предоставени от неправителствени организации и други съответни институции.

*Изменение*

3. Държавите членки разглеждат възможността да предоставят, ако това се изисква, други средства за помощ, които могат да бъдат осигурени от компетентните служби, например специализиран персонал и оборудване за справяне с конкретно бедствие, включително за целите на член 16, параграф 7, както и *да* поискат ресурси, които могат да бъдат предоставени от неправителствени организации и други съответни институции. **Всяка държава членка си запазва правото да използва капацитета, който е наличен на нейна територия.**

## Изменение 56

### Предложение за решение

#### Член 9 - параграф 7

*Текст, предложен от Комисията*

7. Държавите членки предприемат необходимите действия за осигуряване на подкрепа от приемащата държава за **постъпващата помощ от другите държави членки.**

*Изменение*

7. Държавите членки **и Комисията** предприемат необходимите действия за осигуряване на подкрепа от приемащата държава за **помощта.**

#### Обосновка

*Страните, изпращащи помощ, и Комисията също имат роля за гарантиране на гладкото протичане на операциите за готовност и реагиране при бедствия. Предложеният текст е в съответствие с определението, използвано в бележка под линия 1 от заключенията на Съвета относно подкрепата от приемащата държава, приети от Съвета по правосъдие и вътрешни работи (ПВР) на 2—3 декември 2010 г., и Насоките на ЕС за подкрепа от приемащата държава, приети от Комитета по гражданска защита.*

## Изменение 57

### Предложение за решение Член 9 – параграф 8 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**8а. На Комисията се предоставят правомощия да приема делегирани актове в съответствие с член 29а с цел установяване на условията за ресурсите, които са приложими за експерти, модули и други спасителни операции, предоставяни от държавите членки съгласно параграфи 1—4 от настоящия член.**

*Обосновка*

*Преместване и изменение на член 30, параграф 1, буква д) от предложението. Общите условия за ресурсите, които са на разположение за спасителни операции, формират обща рамка. Тези разпоредби са с общ характер и допълват основния акт; поради това те трябва да бъдат приети чрез делегирани актове. По отношение на актовете за изпълнение – техният обхват трябва да бъде по-точно определен.*

## Изменение 58

### Предложение за решение Член 10 – параграф 1 – уводна част

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

1. Комисията и държавите членки си сътрудничат за подобряване планирането на операциите за реагиране в рамките на Механизма. За тази цел:

1. Комисията и държавите членки си сътрудничат за подобряване *на* планирането на операциите за реагиране **при бедствия** в рамките на Механизма. За тази цел:

## Изменение 59

### Предложение за решение Член 10 – параграф 1 – буква б)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

б) държавите членки идентифицират и картографират основните налични капацитети, които могат да бъдат предоставени за реагиране в рамките на

б) държавите членки, **в сътрудничество със своите региони**, идентифицират и картографират основните налични капацитети, които

Механизма, по тези сценарии и уведомяват Комисията за тях;

могат да бъдат предоставени за реагиране в рамките на Механизма, по тези сценарии и уведомяват Комисията за тях;

## Изменение 60

### Предложение за решение

#### Член 10 – параграф 1 – буква б а) (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(ба) Комисията установява контакт със заинтересованите неправителствени организации за гражданска защита и, когато е възможно, отчита какъв капацитет могат да предоставят за операции в рамките на Механизма;***

*Обосновка*

*Неправителствените организации за гражданска защита често са склонни да участват в операции в рамките на Съюза и в трети държави и често притежават собствени средства за гражданска защита. Винаги когато са склонни да участват, тяхната подкрепа следва да бъде приветствана и, ако е възможно, включена на ранен етап.*

## Изменение 61

### Предложение за решение

#### Член 10 - параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

2. Комисията и държавите членки определят и осигуряват синергии между помощта в натура и помощта, предоставена чрез финансиране на хуманитарна помощ, от Съюза и държавите членки при планирането на операции за реагиране извън ЕС.

2. Комисията и държавите членки определят и осигуряват синергии между помощта в натура и помощта, предоставена чрез финансиране на хуманитарна помощ, от Съюза и държавите членки при планирането на операции за реагиране извън ЕС **и с цел овладяване на хуманитарни кризи.**

## Изменение 62

### Предложение за решение

#### Член 11 - параграф 1



*Текст, предложен от Комисията*

1. Създава се Европейски капацитет за спешно реагиране под формата на доброволно обединяване на средства за реагиране, предварително заделени от държавите членки.

*Изменение*

1. Създава се Европейски капацитет за спешно реагиране под формата на доброволно обединяване на средства за реагиране, предварително заделени от държавите членки, **които държавите членки могат да ползват.**

## Изменение 63

### Предложение за решение Член 11 – параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

3. Комисията определя изискванията по отношение на качеството на средствата, които ще бъдат определени за Европейския капацитет за спешно реагиране. Държавите членки **са отговорни за гарантиране на тяхното качество.**

*Изменение*

3. Комисията **в сътрудничество с държавите членки** определя изискванията по отношение на качеството **и оперативната съвместимост** на средствата, които ще бъдат определени за Европейския капацитет за спешно реагиране. Държавите членки **гарантират изпълнението на тези изисквания.**

### Обосновка

*Капацитетите, които ще бъдат определени за Европейския капацитет за спешно реагиране, трябва да могат да функционират съвместно; за тази цел Комисията следва да определи критерии за оперативна съвместимост.*

## Изменение 64

### Предложение за решение Член 11 – параграф 4

*Текст, предложен от Комисията*

4. Комисията установява и управлява процедура за сертифициране **и** регистриране на капацитетите, които държавите членки предоставят на Европейския капацитет за спешно реагиране.

*Изменение*

4. Комисията установява и управлява процедура за сертифициране, **регистриране и редовен одит** на капацитетите, които държавите членки **могат да** предоставят на Европейския капацитет за спешно реагиране.

## Изменение 65

### Предложение за решение Член 11 – параграф 4 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**4а. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 29а с цел определяне на:**

**а) функционирането на Европейския капацитет за спешно реагиране (EERC) като форма на доброволно обединяване;**

**б) целите на капацитета съгласно параграф 2 от настоящия член;**

**в) изискванията за оперативна съвместимост и качество съгласно параграф 3 от настоящия член; както и**

**г) процедурата за сертифициране, регистриране и редовен одит на капацитетите съгласно параграф 4 от настоящия член.**

#### *Обосновка*

*Преместване и изменение на член 30, параграф 1, буква е) от предложението. Подробностите относно функционирането на EERC, определянето на целите на капацитета и установяването на изискванията за оперативна съвместимост и качество, както и относно процедурата за сертифициране и регистриране на капацитетите формират обща рамка. Тези разпоредби са с общ характер и допълват основния акт; поради това те трябва да бъдат приети чрез делегирани актове. По отношение на актовете за изпълнение – техният обхват трябва да бъде по-точно определен.*

## Изменение 66

### Предложение за решение Член 11 – параграф 4 б (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**4б. Комисията приема актове за изпълнение с цел управление на процедурата за сертифициране, регистриране и редовен одит на**

**капацитетите съгласно параграф 4. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 31, параграф 2.**

#### *Обосновка*

*Преместване и изменение на член 30, параграф 1, буква е) от предложението. Подробностите относно функционирането на EERC, определянето на целите на капацитета и установяването на изискванията за оперативна съвместимост и качество, както и относно процедурата за сертифициране и регистриране на капацитетите формират обща рамка. Тези разпоредби са с общ характер и допълват основния акт; поради това те трябва да бъдат приети чрез делегирани актове. По отношение на актовете за изпълнение – техният обхват трябва да бъде по-точно определен.*

#### **Изменение 67**

##### **Предложение за решение**

##### **Член 11 – параграф 6**

*Текст, предложен от Комисията*

6. Капацитетите, регистрирани в Европейския капацитет за спешно реагиране, се предоставят за операции за спешно реагиране по Механизма по искане на Комисията чрез ERC. Държавите членки информират Комисията във възможно най-кратък срок за каквито и да е непреодолими причини, които ги възпрепятстват да предоставят капацитетите при конкретна извънредна ситуация.

*Изменение*

6. Капацитетите, регистрирани в Европейския капацитет за спешно реагиране, се предоставят за операции за спешно реагиране по Механизма по искане на Комисията чрез ERC. Държавите членки информират Комисията във възможно най-кратък срок за каквито и да е непреодолими причини, които ги възпрепятстват да предоставят капацитетите при конкретна извънредна ситуация. ***Държавите членки предоставят на Комисията кратко описание на тези непреодолими причини.***

#### *Обосновка*

*Има много обстоятелства, в резултат на които дадена държава членка разбираемо вече не би могла да участва в доброволно обединение. Следователно изглежда разумно да се поиска кратко обяснение за непреодолимите причини при възникването на такива, което би повишило устойчивостта на ERC.*

## Изменение 68

### Предложение за решение Член 12

*Текст, предложен от Комисията*

#### Член 12

Отстраняване на недостатъците на капацитета

1. Комисията следи напредъка към постигане целите на капацитета и в сътрудничество с държавите членки идентифицира недостатъци в Европейския капацитет за спешно реагиране.
2. Комисията **оказва подкрепа на държавите** членки за преодоляване на недостатъците в капацитета и за отстраняване на тези недостатъци по най-подходящия и ефективен от гледна точка на разходите начин, включително чрез:
  - а) подкрепа на заинтересованите държави членки за разработването на капацитети за реагиране, които не се предоставят от Европейския капацитет за спешно реагиране или не се предоставят в достатъчни количества от него; или
  - б) изграждане на капацитети за реагиране на равнището на ЕС, когато това е по-ефективно от гледна точка на разходите, които капацитети могат да служат като общ буфер срещу споделените рискове.

*Изменение*

#### Член 12

Отстраняване на недостатъците на капацитета

1. Комисията следи напредъка към постигане целите на капацитета и в сътрудничество с държавите членки идентифицира недостатъци в Европейския капацитет за спешно реагиране.
2. Комисията **подпомага заинтересованите държави** членки за преодоляване на недостатъците в капацитета и за отстраняване на тези недостатъци по най-подходящия и ефективен от гледна точка на разходите начин, включително чрез:
  - а) подкрепа на заинтересованите държави членки за разработването на капацитети за реагиране, които не се предоставят от Европейския капацитет за спешно реагиране или не се предоставят в достатъчни количества от него; или
  - б) **улесняване на достъпа до или** изграждане на капацитети за реагиране на равнището на ЕС, когато това е по-ефективно от гледна точка на разходите, които капацитети могат да служат като общ буфер срещу споделените рискове, **включително на хоризонтални капацитети, които подкрепят операциите за спешно реагиране от гледна точка на оценката, логистиката и координацията, както и на капацитети за реагиране при бедствия с ниска степен на вероятност/висока степен на**

3. Всички капацитети, разработени в съответствие с настоящия член, се контролират и управляват от заинтересованите държави членки. Комисията изготвя образци на споразумения между Комисията и участващите държави членки. Държавите членки, които управляват капацитетите, отговарят за тяхното регистриране в съответствие с националните процедури.

4. Тези капацитети са част от Европейския капацитет за спешно реагиране. **Те** се предоставят за операции за спешно реагиране по Механизма по искане на Комисията чрез ERC. Когато не се използват в рамките на Механизма, тези капацитети остават на разположение за националните цели на държавите членки, които ги управляват.

5. Държавите членки и Комисията осигуряват **достатъчна** видимост по отношение на осигурените капацитети в съответствие с настоящия член.

6. Комисията информира Европейския парламент и Съвета всеки две години за напредъка по отношение на постигане на целите на капацитета и оставащите недостатъци в Европейския капацитет за спешно реагиране.

7. Комисията **може да** определи **посредством актове** за изпълнение **следните условия и ред** за разработването, управлението, поддържането и предоставянето чрез

### **въздействие.**

3. Всички капацитети, разработени в съответствие с настоящия член, се контролират и управляват от заинтересованите държави членки. Комисията изготвя образци на споразумения между Комисията и участващите държави членки. Държавите членки, които управляват капацитетите, отговарят за тяхното регистриране в съответствие с националните процедури.

4. Тези капацитети са част от Европейския капацитет за спешно реагиране. **Държавите членки, които ги управляват, гарантират, че тези капацитети** се предоставят за операции за спешно реагиране по Механизма по искане на Комисията чрез ERC **след искане за помощ чрез ERC.**

**Държавите членки, които управляват тези капацитети, могат да се позоват на всякаква причина, съгласно член 11, параграф 6, която би могла да ги възпрепятства да предоставят тези капацитети при конкретна извънредна ситуация.**

Когато не се използват в рамките на Механизма, тези капацитети остават на разположение за националните цели на държавите членки, които ги управляват.

5. Държавите членки и Комисията осигуряват видимост по отношение на осигурените капацитети в съответствие с настоящия член **като поставят на видно място националните гербове и емблемата на Европейския съюз.**

6. Комисията информира Европейския парламент и Съвета всеки две години за напредъка по отношение на постигане на целите на капацитета и оставащите недостатъци в Европейския капацитет за спешно реагиране.

7. **На** Комисията **се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 29а с цел да** определи **условията и реда** за разработването, управлението,

Механизма на тези капацитети за всички държави членки:

а) **условията и реда за** подпомагане на държавите членки при разработването на капацитети за реагиране, които иначе не се предоставят от Европейския капацитет за спешно реагиране или не се предоставят в достатъчни количества от него;

б) **условията и реда за** разработване на капацитети за реагиране на равнището на ЕС, които да служат като общ буфер срещу споделени рискове;

в) **условията и реда за** управление и поддържане на капацитетите, посочени в букви а) и б);

г) **условията и реда за** предоставяне чрез Механизма на капацитетите, посочени в букви а) и б) за всички държави членки.

**8. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 31, параграф 2.**

поддържането и предоставянето чрез Механизма на тези капацитети за всички държави членки, свързани с:

а) подпомагане на държавите членки при разработването на капацитети за реагиране, които иначе не се предоставят от Европейския капацитет за спешно реагиране или не се предоставят в достатъчни количества от него;

б) разработване на капацитети за реагиране на равнището на ЕС, които да служат като общ буфер срещу споделени рискове;

в) **управление и поддържане на капацитетите, посочени в букви а) и б);**

г) предоставяне чрез Механизма на капацитетите, посочени в букви а) и б) за всички държави членки.

**заличава се**

## Изменение 69

### Предложение за решение

#### Член 13 – параграф 1 – уводна част

*Текст, предложен от Комисията*

1. Комисията изпълнява следните задачи в областта на обучението, извлечените поуки и разпространяването на знания:

*Изменение*

1. Комисията **в сътрудничество с държавите членки** изпълнява следните задачи в областта на обучението, **ученията**, извлечените поуки и разпространяването на знания:

*Обосновка*

*Важно е да се гарантира, че: 1. съществува сътрудничество между Комисията и държавите членки по този въпрос, и 2. важно е да се включат ученията, тъй като това помага за подобряването на капацитета на държавите членки за реагиране при бедствия.*

## Изменение 70

## Предложение за решение

### Член 13 – параграф 1 – буква а)

*Текст, предложен от Комисията*

а) изготвяне на програма и мрежа за обучение на персонал за гражданска защита и друг персонал за управление на извънредни ситуации в областта на превенцията, готовността и реагирането при бедствия с цел повишаване на координацията, съвместимостта и взаимната допълняемост между модулите и другите капацитети, посочени в членове 8, 9 и 11, както и чрез подобряване на компетентността на експертите, посочени в член 7, буква г). Програмата включва общи курсове, обучения и система за обмен на експерти, позволяваща командироването на лица в други държави членки;

*Изменение*

а) изготвяне **и гарантиране на функционирането** на програма и мрежа за обучение **на местно и регионално равнище** на персонал за гражданска защита и друг персонал за управление на извънредни ситуации в областта на превенцията, готовността и реагирането при бедствия с цел повишаване на координацията, съвместимостта и взаимната допълняемост между модулите и другите капацитети, посочени в членове 8, 9 и 11, както и чрез подобряване на компетентността на експертите, посочени в член 7, буква г). Програмата включва общи курсове, обучения и система за обмен на експерти, позволяваща командироването на лица в други държави членки;

*Обосновка*

*Необходимо е Комисията да участва не само в създаването на програма и мрежа за обучение, но също и в тяхното функциониране.*

## Изменение 71

### Предложение за решение

### Член 13 – параграф 1 – буква б)

*Текст, предложен от Комисията*

б) разработване на насоки относно обучението на Съюза и международното обучение в областта на гражданската защита, включително обучение по въпросите на превенцията, готовността и реагирането;

*Изменение*

б) разработване на насоки относно обучението на Съюза и международното обучение в областта на гражданската защита **при използване на вече придобития опит на държавите членки**, включително обучение по въпросите на превенцията, готовността и реагирането;

## Изменение 72

### Предложение за решение

#### Член 13 – параграф 1 – буква г)

*Текст, предложен от Комисията*

г) създаване на програма въз основа на придобитите поуки по време на интервенциите, ученията и обученията, проведени в рамките на Механизма, включително съответните аспекти на превенцията, готовността и реакцията, и разпространяване на тези поуки и прилагането им по подходящ начин;

*Изменение*

г) създаване на програма въз основа на придобитите поуки по време на интервенциите, ученията и обученията, проведени в рамките на Механизма, включително съответните аспекти на превенцията, готовността и реакцията, и разпространяване на тези поуки и прилагането им по подходящ начин.  
***Тази програма също включва, където е уместно, поуки, извлечени от операции извън територията на Съюза, относно използването на връзките и полезните взаимодействия между помощта, предоставена в рамките на Механизма, и хуманитарната дейност;***

*Обосновка*

*Съвместната оценка след бедствия от страна на експерти по хуманитарна помощ и експерти по гражданска защита би могла да подобри съгласуваността и ефективността на хуманитарната реакция на ЕС.*

## Изменение 73

### Предложение за решение

#### Член 13 – параграф 1 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***1а. При изпълнение на задачите, предвидени в параграф 1, Комисията обръща специално внимание на нуждите и интересите на държавите членки от един и същ регион, които са изправени пред рискове от бедствия от сходно естество.***



## Обосновка

По-силен акцент следва да се постави върху регионалния аспект на Механизма, тъй като държавите членки от един и същ регион са предразположени към сходни рискове от бедствия.

### Изменение 74

#### Предложение за решение

#### Член 13 – параграф 1 б (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**1б. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 29а с цел определяне на целта, съдържанието, структурата, организацията и целевата група на програмата и мрежата за обучение, посочени в параграф 1, буква а) от настоящия член.**

## Обосновка

Преместване и изменение на член 30, параграф 1, буква з) от предложението. Общата рамка за програмите за обучение не е специфична за определено конкретно бедствие; освен това тези разпоредби не са свързани с изпълнението на основния акт от държавите членки. Тези разпоредби са с общ характер и допълват основния акт; поради това те трябва да бъдат приети чрез делегирани актове.

### Изменение 75

#### Предложение за решение

#### Член 14 – параграф 1 – алинея 1

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

1. В случай на голямо бедствие на територията на Съюза или при непосредствена заплаха от такова бедствие, което води или може да доведе до трансгранични последствия, държавата членка, в която е настъпило бедствието, незабавно уведомява Комисията и държавите членки, които могат да бъдат засегнати от бедствието.

1. В случай на голямо бедствие на територията на Съюза или при непосредствена заплаха от такова бедствие, което води или може да доведе до трансгранични последствия, държавата членка, в която е настъпило бедствието, незабавно уведомява Комисията **чрез ERS** и държавите членки, които могат да бъдат засегнати от бедствието.

## Изменение 76

### Предложение за решение

#### Член 15 - параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. В случай на голямо бедствие на територията на Съюза или на непосредствена заплаха за такова бедствие **дадена държава членка може да поиска** помощ чрез ERC. Искането е възможно най-конкретно.

*Изменение*

1. В случай на голямо бедствие на територията на Съюза или на непосредствена заплаха за такова бедствие, **засегнатите държави членки могат да поискат** помощ чрез ERC. Искането е възможно най-конкретно.

## Изменение 77

### Предложение за решение

#### Член 15 – параграф 3 – буква в)

*Текст, предложен от Комисията*

в) предлага план за реагиране въз основа на нуждите на място и предварително разработените планове за действие при извънредни ситуации и приканва държавите членки да разположат конкретни капацитети от Европейския капацитет за спешно реагиране в съответствие с плана;

*Изменение*

в) **заедно с държавата(те) членка(и), която(които) иска(т) помощ,** предлага план за реагиране въз основа на нуждите на място и предварително разработените планове за действие при извънредни ситуации и приканва държавите членки да разположат конкретни капацитети от Европейския капацитет за спешно реагиране в съответствие с плана;

## Изменение 78

### Предложение за решение

#### Член 15 – параграф 3 – буква г)

*Текст, предложен от Комисията*

г) улеснява **мобилизирането** на екипи, експерти, модули и средства за помощ, различни от средствата по линия на Европейския капацитет за спешно реагиране;

*Изменение*

г) улеснява **и ускорява бързото мобилизиране** на екипи, експерти, модули и средства за помощ, различни от средствата по линия на Европейския капацитет за спешно реагиране;

## Изменение 79

### Предложение за решение

#### Член 15 – параграф 6 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**ба. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 29а с цел определяне на процедурата, която трябва да се следва при реагиране в случай на големи бедствия на територията на Съюза в рамката, предвидена в параграфи 1—6 от настоящия член.**

*Обосновка*

*Преместване и изменение на член 30, параграф 1, буква и) от предложението. Подробностите относно процедурата за реагиране при голямо бедствие формират обща рамка и не са специфични за определено конкретно бедствие; освен това тези разпоредби не са свързани с изпълнението на основния акт от държавите членки. Тези разпоредби са с общ характер и допълват основния акт; поради това те трябва да бъдат приети чрез делегирани актове.*

## Изменение 80

### Предложение за решение

#### Член 16 – параграф 2 – буква в)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

в) съгласуване със засегнатата трета държава относно технически подробности, например точните потребности от помощ, приемането на предложения и практическите условия за приемане и разпределение на помощта на място;

в) съгласуване със засегнатата трета държава **и с държавите членки** относно технически подробности, например точните потребности от помощ, приемането на предложения и практическите условия за приемане и разпределение на помощта на място;

## Изменение 81

### Предложение за решение

#### Член 16 – параграф 2 – буква д)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

д) съгласуване с всички съответни участници, особено в заключителната

д) съгласуване с всички съответни участници, особено в заключителната

фаза на спасителните операции по Механизма, така че да се улесни плавното предаване.

фаза на спасителните операции по Механизма, така че да се улесни плавното предаване. **принос към укрепването на връзката между спешната помощ, възстановяването и развитието с хуманитарните организации и участниците в политиката на развитие;**

#### Обосновка

*Често се наблюдава празнина между етапа на хуманитарна помощ и този на развитие и липса на координация и допълняемост. Гражданската защита, която действа в етапа на спешна помощ, може да допринесе за укрепването на тази връзка и действията ѝ могат да предхождат етапа на развитие.*

### Изменение 82

#### Предложение за решение

#### Член 16 - параграф 11

*Текст, предложен от Комисията*

11. Търсят се синергии с други инструменти на Съюза и по-конкретно с действия, финансирани по Регламент (ЕО) № 1257/96.

*Изменение*

11. Търсят се синергии с други инструменти на Съюза и по-конкретно с действия, финансирани по Регламент (ЕО) № 1257/96. **Действия, които могат да са допустими за финансиране съгласно това Решение, не получават финансиране съгласно Регламент (ЕО) № 1257/96.**

### Изменение 83

#### Предложение за решение

#### Член 16 – параграф 13 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**13а. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 29а с цел определяне на процедурата, която трябва да се следва при реагиране в случай на големи бедствия извън Съюза в рамката, предвидена в параграфи 1—13 от настоящия член.**

## Обосновка

*Преместване и изменение на член 30, параграф 1, буква и) от предложението. Подробностите относно процедурата за реагиране при големи бедствия формират обща рамка и не са специфични за определено конкретно бедствие; освен това тези разпоредби не са свързани с изпълнението на основния акт от държавите членки. Тези разпоредби са с общ характер и допълват основния акт; поради това те трябва да бъдат приети чрез делегирани актове.*

### Изменение 84

#### Предложение за решение

#### Член 17 – параграф 5 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***5а. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 29а с цел определяне на функционирането на експертните екипи и условията за подбор, изпращане и освобождаване на експертен екип.***

## Обосновка

*Преместване и изменение на член 30, параграф 1, буква в) от предложението. Начинът на действие („modus operandi“) на експертните екипи формира обща рамка и не е специфичен за определено конкретно бедствие; освен това тези разпоредби не са свързани с изпълнението на основния акт от държавите членки. Тези разпоредби са с общ характер и допълват основния акт; поради това те трябва да бъдат приети чрез делегирани актове.*

### Изменение 85

#### Предложение за решение

#### Член 18 – параграф 2 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***2а. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 29а с цел определяне на степента на подробност на информацията, предоставяна и споделяна съгласно параграф 1, буква а) от настоящия член, както и уточняване на процедурите за определяне на***

**транспортните ресурси и оборудването съгласно параграф 1, букви б) и в) от настоящия член и за осигуряване на допълнителни транспортни ресурси от Комисията съгласно параграф 2 от настоящия член.**

#### Обосновка

*Преместване и изменение на член 30, параграф 1, буква й) от предложението. Подробните мерки относно транспорта формират обща рамка и не са специфични за определено конкретно бедствие; освен това тези разпоредби не са свързани с изпълнението на основния акт от държавите членки. Тези разпоредби са с общ характер и допълват основния акт; поради това те трябва да бъдат приети чрез делегирани актове.*

#### Изменение 86

##### Предложение за решение Член 19 - параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Финансовата референтна сума за изпълнението на настоящото решение за периода 2014—2020 г. възлиза на **513 000 000 EUR** по текущи цени.

**276 000 000 EUR по текущи цени** се отпускат по функция 3 „Сигурност и гражданство“ на финансовата рамка, а **237 000 000 EUR по текущи цени** — по функция 4 „Глобална Европа“.

*Изменение*

1. Финансовата референтна сума за изпълнението на настоящото решение за периода 2014—2020 г. възлиза на [...] по текущи цени.

**70 % от тази сума** се отпускат по функция 3 „Сигурност и гражданство“ на финансовата рамка, а **30 % от тази сума** — по функция 4 „Глобална Европа“.

#### Обосновка

*Тъй като преговорите относно многогодишната финансова рамка (МФР) са все още в ход, включването на каквито и да било цифри относно общия бюджет в проектодоклада на този етап изглежда преждевременно. Механизмът следва да бъде съсредоточен върху действия в рамките на ЕС и това следва да бъде отразено в разпределението на бюджетните ресурси. Поради това се предлага действията в рамките на ЕС (финансирани по функция 3) да получат 70 % от бюджета, докато действията извън ЕС (финансирани по функция 4) да получат 30 %.*

#### Изменение 87

**Предложение за решение**  
**Член 19 – параграф 1 – алинея 2 а (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**Най-малко 20 % от общия финансов пакет по алинея първа следва да бъдат отпуснати за общи действия по член 20.**

**Изменение 88**

**Предложение за решение**  
**Член 19 – параграф 1 а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**1а. Бюджетният орган разрешава наличните годишни бюджетни кредити, без да се засягат разпоредбите на Регламента [относно многогодишната финансова рамка за периода 2014—2020 г.] и Междунституционалното споразумение от xxx/201г г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията относно сътрудничеството по бюджетните въпроси и доброто финансово управление.**

**Изменение 89**

**Предложение за решение**  
**Член 20 – уводна част**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

Следните общи действия са допустими за финансово подпомагане:

Следните общи действия **за насърчаване на превенцията, готовността и ефективната реакция** са допустими за финансово подпомагане:

**Изменение 90**

**Предложение за решение**  
**Член 20 – буква г)**

*Текст, предложен от Комисията*

г) информираност, образование и повишаване на осведомеността на обществеността, както и свързаните с това дейности по разпространение, с оглед **свеждане** до минимум на въздействието на бедствията **върху гражданите на ЕС** и подпомагането **им** да се защитават по-ефективно;

*Изменение*

г) информираност, образование и повишаване на осведомеността на обществеността, както и свързаните с това дейности по разпространение, с оглед **включване на гражданите в превенцията и свеждането** до минимум на въздействието на бедствията **в ЕС** и подпомагането **на гражданите на Съюза** да се защитават по-ефективно **и по един устойчив начин**;

## **Изменение 91**

### **Предложение за решение Член 21 – буква а)**

*Текст, предложен от Комисията*

а) изготвяне на планове за управление на риска и преглед на рисковете за целия ЕС;

*Изменение*

а) изготвяне, **актуализиране и изпълнение** на планове за управление на риска и преглед на рисковете за целия ЕС;

#### *Обосновка*

*С оглед съгласуваност с член 5 и с цел постигане на целите на превенцията, Комисията следва да оказва подкрепа на държавите членки по време на подготовката и прилагането на плановете за управление на риска.*

## **Изменение 92**

### **Предложение за решение Член 21 – буква д а (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(да) сътрудничество с Европейския съюз за създаване на интегрирани стратегии за възстановяване, които вземат предвид междуинституционалното сътрудничество и координираното управление на техническите и икономически ресурси;**



## Изменение 93

### Предложение за решение

#### Член 21 – буква ж) – алинея 2

*Текст, предложен от Комисията*

Финансовото участие на Съюза за действия, посочени в тази точка, е под формата на единични разходи, определени за всеки вид капацитет, и не надхвърля **25 %** от общите допустими разходи.

*Изменение*

Финансовото участие на Съюза за действия, посочени в тази точка, е под формата на единични разходи, определени за всеки вид капацитет, и не надхвърля **40 %** от общите допустими разходи.

## Изменение 94

### Предложение за решение

#### Член 21 – буква з) – алинея 2

*Текст, предложен от Комисията*

Действията, предприети в съответствие с тази точка, се *основат* на задълбочен анализ на потребностите и на разходите и ползите за всеки вид капацитет, като се отчитат вероятността и въздействието от съответните рискове. Финансовото участие на ЕС за действията по тази точка не надвишава 85 % от общите допустими разходи;

*Изменение*

Действията, предприети в съответствие с тази точка, се *основават* на задълбочен анализ на потребностите и на разходите и ползите за всеки вид капацитет, като се отчитат **хоризонталното му естество и евентуалната полза от него в различни бедствени ситуации, силно специализираната му същност и цена,** и вероятността и въздействието от съответните рискове. Финансовото участие на ЕС за действията по тази точка не надвишава 85 % от общите допустими разходи;

#### *Обосновка*

*Необходимо е да се укрепи обхватът за съфинансиране от ЕС за отстраняване на различните видове недостатъци в капацитета.*

## Изменение 95

### Предложение за решение

#### Член 21 – буква к) (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(к) оказване на подкрепа за програма за обучение и мрежа за обучение на ЕС, с участието на училища за гражданска защита, центрове за обучение и друг персонал за управление на извънредни ситуации, в областта на превенцията, готовността и реагирането при бедствия в държавите членки.**

*Обосновка*

*За да се постигнат целите, посочени в член 13, е необходима финансова подкрепа от бюджета на ЕС.*

## **Изменение 96**

### **Предложение за решение**

#### **Член 23 – параграф 5 а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**5а. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 29а с цел определяне на допълнителни подробности в съответствие с настоящия член относно процедурата за искане и вземане на решение за отпускане на финансова помощ от Съюза за транспорт.**

*Обосновка*

*Преместване и изменение на член 30, параграф 1, буква й) от предложението. Подробните мерки относно транспортните разходи формират обща рамка и не са специфични за определено конкретно бедствие; освен това тези разпоредби не са свързани с изпълнението на основния акт от държавите членки. Тези разпоредби са с общ характер и допълват основния акт; поради това те трябва да бъдат приети чрез делегирани актове.*

## Изменение 97

### Предложение за решение

#### Член 25 – параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

3. За да изпълни настоящото решение, Комисията приема **годишни работни програми** в съответствие с **процедурата, посочена в член 31, параграф 2**, с изключение на дейности в областта на реагирането при извънредни ситуации, посочени в глава IV, които не могат да се прогнозират предварително. В тях се определят целите, които следва да се постигнат, очакваните резултати, методът за изпълнение и техният общ размер. В тях се съдържа и описание на видовете действия, които да се финансират, данни за отпусканите суми за всеки вид действие и примерен график за изпълнение. В случай на безвъзмездни средства в тях са включени приоритетите, съществените критерии за оценка и максималният процент на съфинансиране.

*Изменение*

3. За да изпълни настоящото решение, **на** Комисията **се предоставя правомощието да** приема **делегирани актове** в съответствие с член **29а във връзка с приемането на годишните работни програми**, с изключение на дейности в областта на реагирането при извънредни ситуации, посочени в глава IV, които не могат да се прогнозират предварително. В тях се определят целите, които следва да се постигнат, очакваните резултати, методът за изпълнение и техният общ размер. В тях се съдържа и описание на видовете действия, които да се финансират, данни за отпусканите суми за всеки вид действие и примерен график за изпълнение. В случай на безвъзмездни средства в тях са включени приоритетите, съществените критерии за оценка и максималният процент на съфинансиране.

#### *Обосновка*

*Годишните работни програми се отнасят до прилагането на Механизма от страна на Комисията, а не от държавите членки, като по този начин не са изпълнени условията на член 291. Работните програми съответно следва да се приемат чрез делегирани актове.*

## Изменение 98

### Предложение за решение

#### Член 26 - параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. Преследват се синергии и допълняемост с други инструменти на Съюза. В случай на реагиране в трети държави Комисията гарантира допълняемостта и съгласуваността на действията, финансирани съгласно

*Изменение*

2. Преследват се синергии и допълняемост с други инструменти на Съюза. В случай на реагиране в трети държави **с цел овладяване на хуманитарни кризи**, Комисията гарантира допълняемостта и

настоящото решение, с финансираните по силата на Регламент (ЕО) № 1257/96 действия.

съгласуваността на действията, финансирани съгласно настоящото решение, с финансираните по силата на Регламент (ЕО) № 1257/96 действия.

## Изменение 99

### Предложение за решение Член 26 – параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

3. Когато помощта по механизма допринася за **разширяване на** хуманитарната дейност на Съюза, действията, за които се получава финансова помощ съгласно настоящото решение, се ръководят от хуманитарните принципи, посочени в Европейския консенсус за хуманитарната помощ.

*Изменение*

3. Когато помощта по механизма допринася за хуманитарната дейност на Съюза, **по-конкретно при сложни извънредни ситуации**, действията, за които се получава финансова помощ съгласно настоящото решение, се ръководят от хуманитарните принципи, посочени в Европейския консенсус за хуманитарната помощ. **Използването на средствата на Европейския капацитет за спешно реагиране се основава на установените нужди и съответства на принципите относно използването на гражданска защита и на военни ресурси и оборудване, както са формулирани в Европейския консенсус относно хуманитарната помощ.**

*Обосновка*

*Зачитането на хуманитарните принципи (неутралност, безпристрастност, независимост и хуманност) и интервенцията въз основа на оценка на нуждите трябва да ръководят действията в областта на хуманитарната помощ и гражданската защита. Това е дори още по-вярно при сложни извънредни ситуации, където е възможно да настъпи объркване между различните участници, което ще затрудни предоставянето на помощта и достъпа до населението.*

## Изменение 100

### Предложение за решение Член 26 – параграф 3 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**3а. Съюзът и държавите членки координират съответните си**

*програми за подкрепа с цел да се увеличат ефективността и ефикасността в осигуряването на подкрепа и политически диалог в съответствие с установените принципи за укрепване на оперативната координация и за хармонизиране на политиките и процедурите. Координацията включва редовни консултации и чест обмен на относима информация и най-добри практики по време на различните етапи на цикъла на подкрепата.*

## Изменение 101

### Предложение за решение Член 28 - параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. Финансовата помощ по член 20 и член 21, букви а)–е) може да се отпуска **и** на страни, които са обхванати от европейската политика за съседство, **както и на страните потенциални кандидати, които не участват в Механизма.**

*Изменение*

2. Финансовата помощ по член 20 и член 21, букви а)–е) може да се отпуска на страни **кандидатки и страни потенциални кандидати, които не участват в Механизма и на** страни, които са обхванати от европейската политика на съседство, **до степен, в която тя допълва финансирането в рамките на Инструмента за предприсъединителна помощ (ИПП) и Европейския инструмент за добросъседство и партньорство (ЕИДП).**

*Обосновка*

*Финансирането в рамките на Механизма за гражданска защита на Съюза следва да допълва финансирането от други източници, като ИПП и ЕИДП, тъй като това би гарантирало по-значително по размер финансиране за дейности по гражданска защита за страни кандидати и потенциални кандидати и страни, обхванати от политиката на съседство.*

## Изменение 102

### Предложение за решение Член 28 – параграф 3 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***3а. Комисията приема актове за изпълнение относно искания за финансиране от трети държави. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 31, параграф 2.***

### **Изменение 103**

**Предложение за решение**

**Член 29 а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

#### **Член 29а**

***Упражняване на делегирането на правомощия***

- 1. Правомощието да приема делегирани актове се предоставя на Комисията при спазване на предвидените в настоящия член условия.***
- 2. Правомощието за приемане на делегирани актове, посочено в член 7, параграфи 1а и 1б, член 8, параграф 3а, член 9, параграф 8а, член 11, параграф 4а, член 12, параграф 7, член 13, параграф 1б, член 15, параграф 6а, член 16, параграф 13а, член 17, параграф 5а, член 18, параграф 2а, член 23, параграф 5а и член 25, параграф 3, се предоставя на Комисията до 31 декември 2020 г.***
- 3. Делегирането на правомощия, посочено в член 7, параграфи 1а и 1б, член 8, параграф 3а, член 9, параграф 8а, член 11, параграф 4а, член 12, параграф 7, член 13, параграф 1б, член 15, параграф 6а, член 16, параграф 13а, член 17, параграф 5а, член 18, параграф 2а, член 23, параграф 5а и член 25, параграф 3, може да бъде оттеглено по всяко време от***

*Европейския парламент или от Съвета. С решението за оттегляне се прекратява посоченото в него делегиране на правомощия. То поражда действие в деня след публикуването на решението в Официален вестник на Европейския съюз или на по-късна, посочена в решението, дата. То не засяга действителността на делегирани актове, които вече са в сила.*

*4. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията нотифицира акта едновременно на Европейския парламент и Съвета.*

*5. Делегиран акт, приет съгласно член 7, параграфи 1а и 1б, член 8, параграф 3а, член 9, параграф 8а, член 11, параграф 4а, член 12, параграф 7, член 13, параграф 1б, член 15, параграф 6а, член 16, параграф 13а, член 17, параграф 5а, член 18, параграф 2а, член 23, параграф 5а и член 25, параграф 3, влиза в сила единствено ако нито Европейският парламент, нито Съветът не са представили възражения в срок от два месеца след нотифицирането на акта на Европейския парламент и Съвета или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения. Този срок се удължава с два месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.*

#### *Обосновка*

*С въвеждането на делегирани актове условията, обхватът и срокът на делегирането също трябва да бъдат определени в основния акт. Освен това в основния акт трябва да се определят условията за оттегляне на делегираните правомощия, нотифицирането на делегирания акт и процедурата за представяне на възражения. Текстът е в съответствие с „Общото разбиране“ между институциите относно делегираните актове.*

## Изменение 104

### Предложение за решение

#### Член 30

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**1. Комисията приема актове за изпълнение във връзка със следните въпроси:**

**заличава се**

- а) функционирането на ERC, както е предвидено в член 7, буква а);**
  - б) функционирането на CECIS, както е предвидено в член 7, буква б);**
  - в) условията и реда за експертните екипи, както е предвидено в член 17, включително условията за подбор на експерти;**
  - г) условията за определяне на модулите, както е предвидено в член 8;**
  - д) условията за ресурсите, които са на разположение за спасителните операции, предвидени в член 9;**
  - е) функционирането на Европейския капацитет за спешно реагиране под формата на доброволно обединяване на средства, както е предвидено в член 11;**
  - ж) условията и реда за откриване и отстраняване на недостатъци в Европейския капацитет за спешно реагиране, както е предвидено в член 12;**
  - з) условията и реда за програмата за обучение, както е предвидено в член 13;**
  - и) условията и реда за спасителните операции на територията на Съюза, както е предвидено в член 15, както и спасителните операции извън територията на Съюза, както е предвидено в член 16;**
  - й) условията и реда за транспорта, както е предвидено в членове 18 и 23.**
- 2. Тези актове за изпълнение се**



*приемат в съответствие с  
процедурата по разглеждане,  
посочена в член 31, параграф 2.*

*Обосновка*

*Делегираните актове и актовете за изпълнение са посочени на съответните им места в текста, поради което член 30 от предложението става излишен.*

**Изменение 105**

**Предложение за решение**

**Член 31 - параграф 2**

*Текст, предложен от Комисията*

2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011. Когато комитетът не даде становище, Комисията не приема проекта на акт за изпълнение и се прилага член 5, параграф 4, трета алинея от Регламент (ЕС) № 182/2011.)

*Изменение*

2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011. Когато комитетът не даде становище, **включително относно въпроси, свързани с националната сигурност,** Комисията не приема проекта на акт за изпълнение и се прилага член 5, параграф 4, трета алинея от Регламент (ЕС) № 182/2011.)